



Ko' yu rey tputaiky yu Daniel ma'
maigyā: 'lyity

**Ko· yu rey tputaiky yu Daniel ma·
maigyā: 'yity**

Daniel en la cueva de los leones

“Las Sagradas Escrituras para todos”

Publicado por
LA BIBLIOTECA MEXICANA DEL HOGAR, A.C.
Apartado 25697
México 12, D. F.

primera edición

**Daniel en la Cueva de Leones
en mixe de Juquila
y español
3-004 5C 1973**

Ko' yu rey tputaiky yu Daniel ma'
maigya: 'yity

Daniel jap chuna'ijy ma' Babiloñu ñax.
Es janch oijy ज्या'ijy. Es ja Dyos muduiñ
mu't tugekyu oijyot.

Es jap Babiloñu 'yane'emy tu'ugu rey
di'ibu xyu'ajt Dari'yu. Es ja rey Dari'yu
tmudaty ja confianza mu't ja Daniel es
tmo'ijy yu kyutujkun extum tu'ugu gyober-
nador. Es jam jatuk peky ja ye'idyujkuty
di'ibu Daniel kyaj chekyaty, ko' tmudaty
ja peky'yo:k'ajtun. Es pa:ty t'uxta'ijy
ja winma'uñ wi'ix mba:t ja pyeky tpujtaku.
Es kyaj mba:t ni wi'ix tsof tpujtaku
pyeky, ja'a ko' ja Daniel yajxon
jyi'ky'yaty.

Es net ñai'yanma'iyudu,

—Kyaj ma' mba:t ni'ú'unum ta'du Daniel,
je'eyu ko' yu'u Dyos t'audaty.

Es net ñujxtu ma' ja rey es t'anma'idyu,

—Windzun rey, du'un u:ts tu' ngajxmuktu
es mij xypyujta'agut tu'ugu kutujkun extum

uj njuna'anduts. Ko' 'yitut i'pxmajk xu:,
ni pun mba:t tka'amdoiijy ti' mu't ja wingpu
ja'ijy o wingpu dyos, je'eyu mu't mij. Es
ko' pun amdo'wut mu't wingja'ijy, net
yajputa'agut jap ma' ka:jut.

Es ja rey du'un tpujtky ja kutujkun.
Net ja azukja'iyuty ñujxtu ku'amado'ojubu
ma' Danielu tyujk. Es t'ijxtu ko' Daniel
kyajxtai'aiky tuga*k ok tuk xu: mu't ja
Dyos. Es du'un tuiñ bom bom. Net ja
azukja'iyuty oj ñujxtu ma' ja rey es
t'anma'idyu,

—Windzun rey, tu' mjuna'añ ko' kyaj pun
kyajxta'agut mu't ja wingja'ijy o wing dyos,
mijts je'eyu naidyu'uk. U:dzuty tu'ts
n'ixtu ko' Daniel kyajxtai'aiky mu't yu'uju
Dyos es mijts mgutujkun kyaj tmuj'ixy.

Es ko' tmudo'ijy ja rey, net jyotmai-
byejky ko' kyaj tseky es Daniel yajputa'agut
ma' ja ka:jut, ja'a ko' Daniel 'yijty janch
oijy mu't yu'u. Es ja rey kyaj tjadunaiñ
extumu azukja'ijy jyuna'andu. Per ja rey
kyaj t'okpatnu winma'uñ esxyup kyaj
tkuidyuiñ ja kutujkun. Es net tnigajxyu
ja Daniel es yajputa'agut ma' ka:jut. Net
ja rey t'anma'ijy ja Daniel,

—Yu mDyos yu'w myajtso'ogudap.

Net ja ux, yu rey kyaj mba:t 'yokma:nu ko' myaijy tyajy mu't ja Daniel. Ja kum bom, ko' pyude'ky janch tsejkyu, net nejxy janch jottugoijy ma' ja ka:jutun mu'du jotmaiyy. Es ta oj tmugajxy,

—Daniel. ¿Ti' tu' myajtse'egyuty ja mDyosu'?

Net ja Daniel 'yadzo'ijy,

—Tu', windzun rey. Dyos tu' tkexy tu'ugu 'yanklus es ja'a tu' dyajmujku 'ya: ta'du ka: es kyajts wi'ix tu xytyuiñ.

Net ja rey jyanchjyotkujkadya'ijy. Net t'anma'ijy es ja Daniel yajpudzumut jap ka:jutoty. Es net yajpajtaiky ka:jutoty ja azukja'iyuty di'ibu naty ja Daniel tu' fni'u:nuu. Es ja'ajuty janch netyu ja ka: chu'tsudu.

Net ja rey tputaky yu jembyyu kutujkun di'ibu juna:mp,

—Ko' yu Danielu Dyos yu'udan janch ji:ky, nidagekyu mi:dzuty xy'audajta'idyut.

Daniel en la cueva de los leones

Daniel estaba viviendo en el país de Babilonia. Era muy buena gente y servía a Dios con todo su buen corazón. Allí en Babilonia gobernaba un rey que se llamaba Darío. El rey Darío tenía confianza en Daniel y le dio autoridad como a uno de sus gobernadores. Pero allí había otra clase de gente que no quería a Daniel, porque tenían envidia. Por eso, buscaban la forma de poder acusarle de alguna falta. Pero no podían encontrar ninguna cosa de que acusarle, porque Daniel vivía una vida buena.

Entonces se dijeron unos a otros:

—Nunca vamos a encontrar de que acusarle. Solamente que él adora a Dios.

Entonces fueron al rey y le dijeron:

—Señor rey. Hemos llegado a la conclusión de que debes poner una ley en el sentido que te vamos a decir. Durante treinta días nadie puede pedir nada a ninguna persona, o a ningún dios. Sólo a ti. Y si alguien pide algo a otra persona, que sea puesto en la cueva de los leones.

El rey hizo la ley. Entonces las gentes fueron a la casa de Daniel para espiar. Allí vieron que Daniel oraba a Dios tres veces al día, y que lo hacía día tras día. Entonces los hombres malos fueron a donde estaba el rey y le dijeron:

—Señor rey, tú dijiste que nadie hiciera peticiones a otra gente o a otro dios, sino sólo a ti; pero nosotros vimos a Daniel que oraba a Dios y no respeta tu ley.

Cuando el rey oyó eso, se puso muy triste, porque no quería poner a Daniel en la cueva de los leones, porque Daniel había sido muy bueno con él. Y el rey no quería hacer lo que los hombres malos decían. Pero el rey no encontró manera de no cumplir con su propia ley. Entonces

llamó a Daniel y lo mandó poner en la cueva de los leones. El rey le dijo entonces a Daniel:

—Tu Dios te va a salvar.

Pero aquella noche el rey no pudo dormir, porque pensaba mucho en Daniel. A la mañana del día siguiente, el rey se levantó muy temprano y se fue de prisa a la cueva de los leones con tristeza. Entonces llamó:

— ¡Daniel! ¿Te salvó tu Dios?

Luego le contestó Daniel:

—Sí, señor rey. Dios mandó a uno de sus ángeles y cerró la boca de estos leones, y no me hicieron nada.

Entonces el rey se alegró mucho y luego mandó sacar a Daniel de la cueva de los leones, y mandó meter allí a los hombres malos que habían acusado a Daniel. Entonces los leones se los comieron. Después el rey hizo una nueva ley que decía:

—Como el Dios de Daniel en verdad vive, todos ustedes tienen que adorarlo.

se terminó de imprimir este libro
el día 30 de junio de 1973
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

